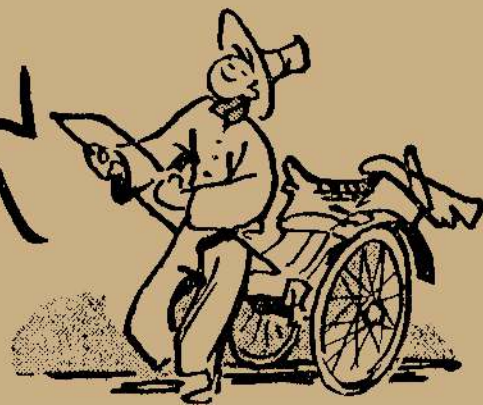


サバジオ 漫画集



SABAJON
ALBUM



薩博儒漫画集

ADAMS

「我常把這些東西剪下來保存」，這是許多人看見了世界著名漫畫家薩博儒作品所說的話，這些漫畫材料是以顯明觀點而發出的史實，被畫家而兼史家的思想，將日常大小事故，用頗饒幽默的筆法，予以記載。

新聞發展的種種滑稽場面有時却暴露他們的真相。薩博儒不是把這真相僅僅當做滑稽看待，他對人生不僅是一個漫畫家亦屬一位思想家。

一九四三年快將過去，快將被人遺忘，我們但願從薩博儒的一九四三年漫畫中所示的思想和我們長留！

「私はいつもこれを切抜いておきたかつた」と有名なサパジオの漫畫について言ふ人が多かつた。

彼の漫畫は輕妙な見地から見た歴史であり，漫畫家兼歴史家がどちらかと言へば滑稽な角度から見て描いた大小の時事問題の報告書である。

世事發展の滑稽な様相が時としてよくその真相を衝くことがある。サパジオは戲畫化するばかりではない。彼は漫畫家としてのみならず哲學者としても人生を見てゐる。われわれが皆彼の微笑哲學の中に何物かを見出し，それがこの1943年といふ年が遠い過去となり忘れ去られた後までもわれわれと共に残れば幸甚である。

"I have always wanted to clip this". Many of us have said that about the cartoons of world-famous Sapajou.

They are history looked at from a lighter point of view, drawn by a cartoonist and historian who reports the great and small events of the day.

The comical aspects of news-developments sometimes reveal their true significance. Sapajou not only makes fun; he sees life not only as a cartoonist but also as a philosopher. May we all find in his serene philosophy something that will remain with us even after the year 1943 will long be past and forgotten.

FIRST SHOT 1943

南京國府對英美宣戰

一九四三年の第一撃—中國參戰對米英宣戰





「さて何處へ手をつけたらよいやら」

太平洋的棘手

“NOW, WHERE'LL WE START?”

還有一種苦痛

またもや苦い經驗ソロモン羣島ブーゲンビル



ANOTHER BITTER PILL



東亞の鷲の征くところ

EAGLES OF EAST ASIA

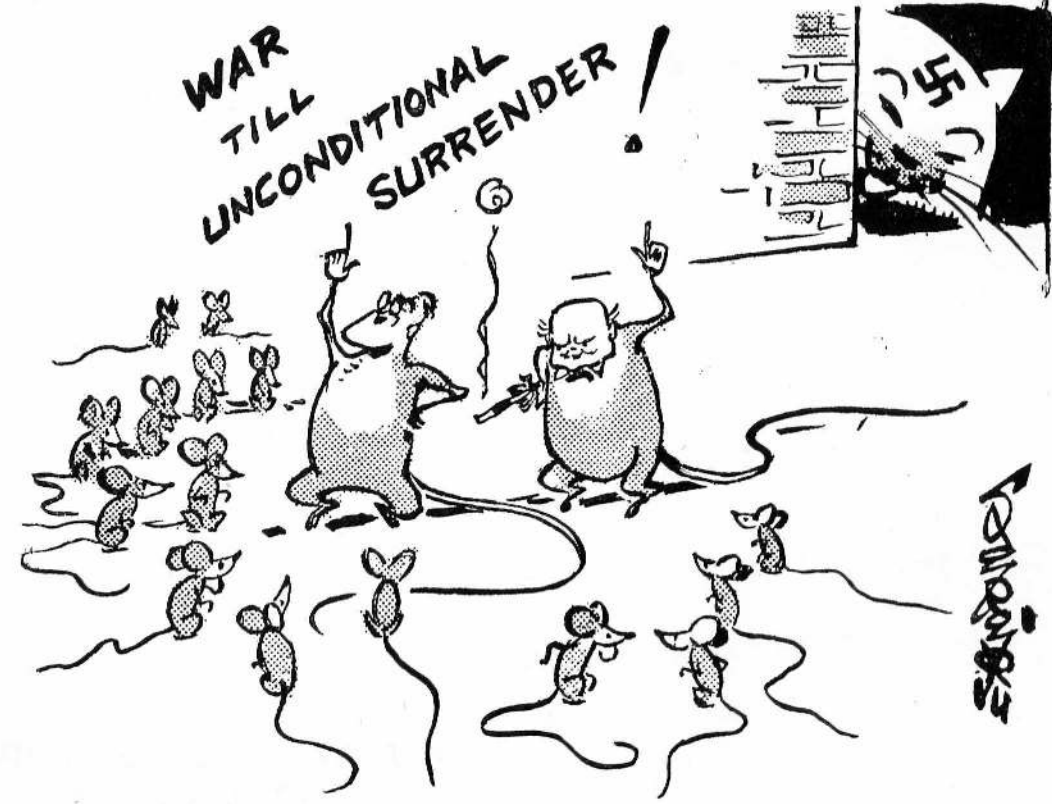
東亞的神鷹



WHEN THE CAT'S AWAY

猫不在時，小丑跳梁

猫の居ぬ間の長廣舌
『無條件降伏まで戦争だ』





德方在那裏說：「報復的時間快到」

耳あらば聞け「報復の時必ず到る」

HE THAT HAS EARS TO HEAR,
LET HIM HEAR

WAIT AND SEE!

且看誰勝誰負！

聯合軍の空爆にドイツの荒鷲「今に見ろ！」



OUT OF THEIR OWN BAG

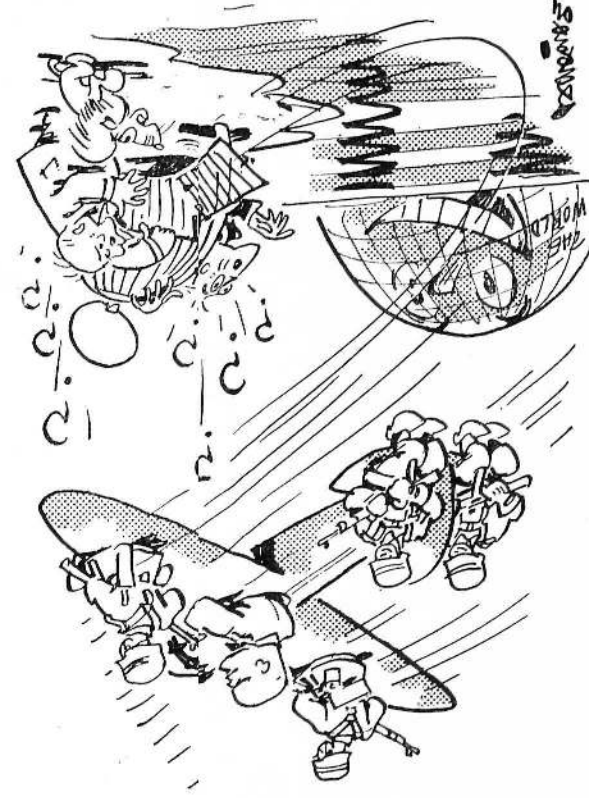
神經戰惹到自己身上

自繩自縛の神經戰



義 大 利 重 旗 鼓
索 里 尼 家 難 獲 救

"ATTABOY!"



ムソリは救出に世界の聲「出かたぞ」
(細工は粒粒仕上を御覧しう)

義 大 利 重 旗 鼓

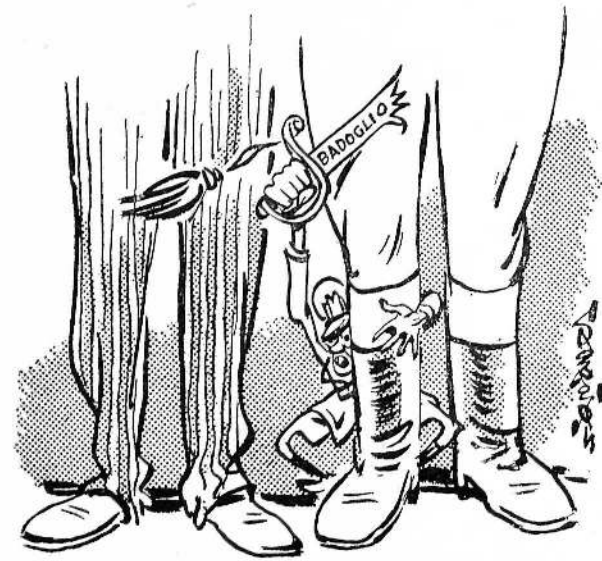
FOR ITALY'S HONOR



イタリヤの榮譽のために

CO-BELLIGERENCY

巴杜格里奧投入英美卵翼



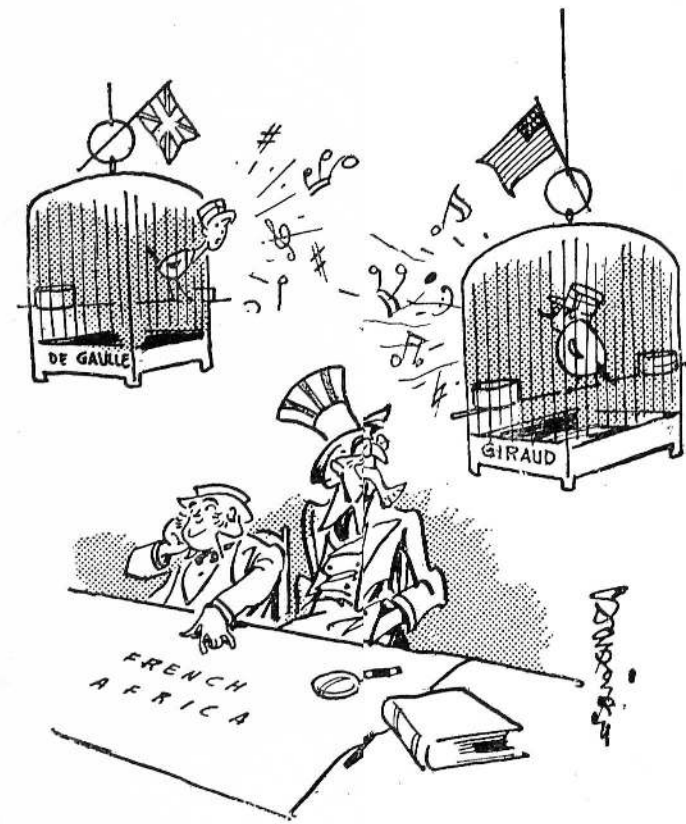
米英について参戦を呼號するバドリオ

阿比西尼亞沐猴而冠，要向巴杜格里奧復仇。

ETHIOPIAN VENDETTA

降將バドリオに復讐をいどむエチオピア





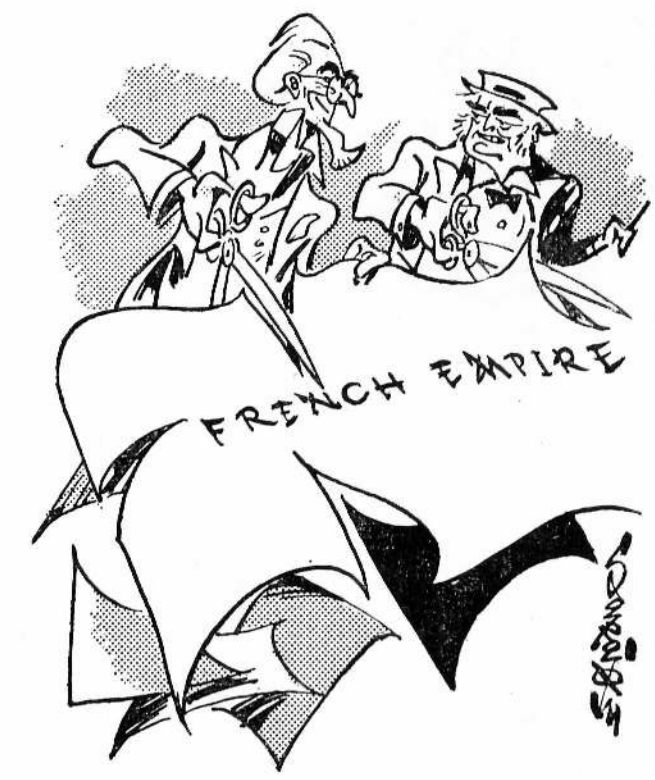
THEIR FAVORITES

愛禽「ドゴール」と「ジロー」の啼音を楽しみつつ
 佛領アフリカの經略
 「特」「吉」二派競鳴聲中主人在商量分贓

FIFTY-FIFTY?

英美平分法土

山分けかね？



EUROPE'S SMALL NATIONS

波蘭流亡政府終爲英國犧牲

ヨーロッパ小國の運命、波蘭
シコルスキ政権の行く道



THE DIVINE COMEDY

斯大林宣言解散國共組織

『掩埋的人說這是空棺材』

「大芝居」

國際共產主義を葬る棺の中は藻拔けの空





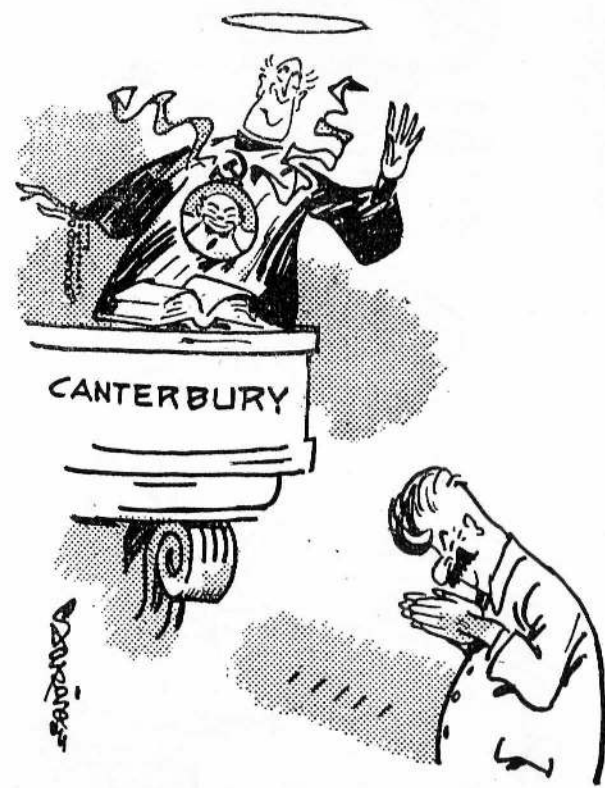
邁斯基和李維諾夫被趕回狗籠

BACK TO THE KENNEL

小屋へ追歸されるリトヴァノフとマイスキー

彼此來利用

AD MAJOREM GLORIAM





JEALOUSY IN THE AIR

魁
必
克
會
議

宙に嫉妬の聲ありケベツク會談

莫斯科會議生下一蛋

卵のヒリ逃げモスクワ會談



THEY LAID AN EGG

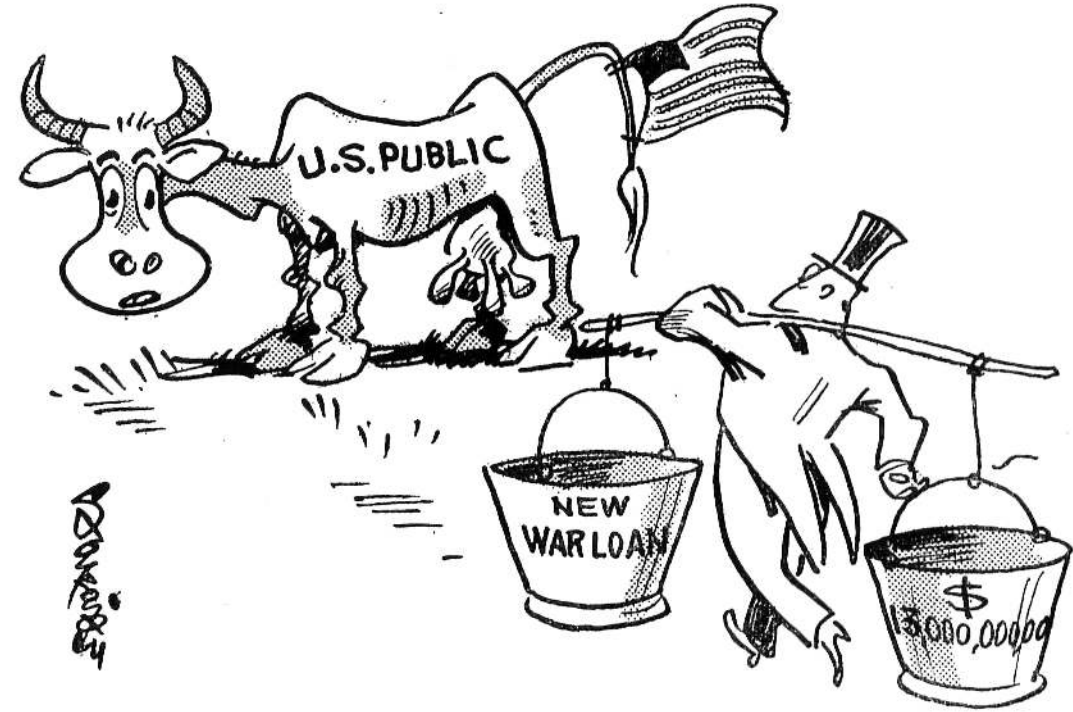
FROM THE AMERICAN SCENE

美民負擔新戰債

戰時負擔に瘦せ細る米民衆

アメリカの巻

ANOTHER MILKING



THE NEW BUDGET

美國新預算案

アメリカの新規豫算案



THE MOUNTING WAVE

炭坑罷業の山なす浪

激烈的美礦工潮

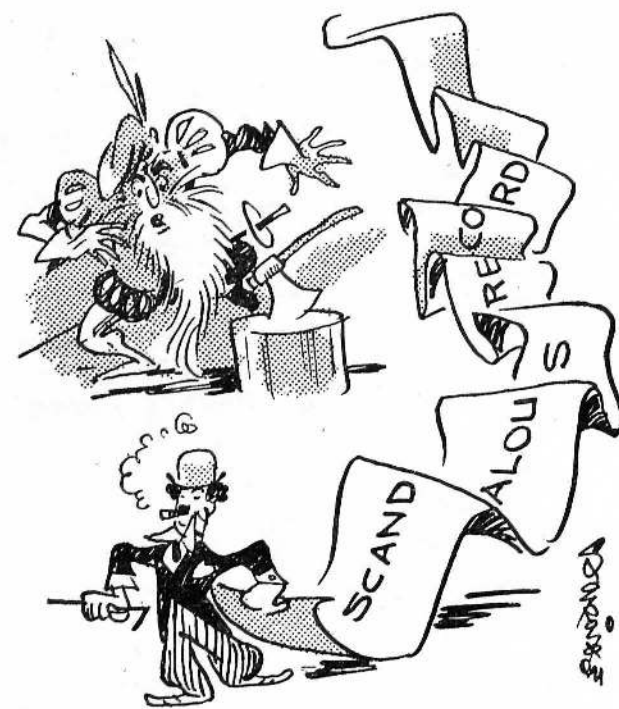


米國內に第二戦線……

第二戦線消隱在罷工和尋地盤中



HIS SECOND FRONT



BLUEBEARD OF HOLLYWOOD

好萊塢也動員

ハリウツドの好色家動員

SOUTH AMERICAN NEWS

門羅主義到南美

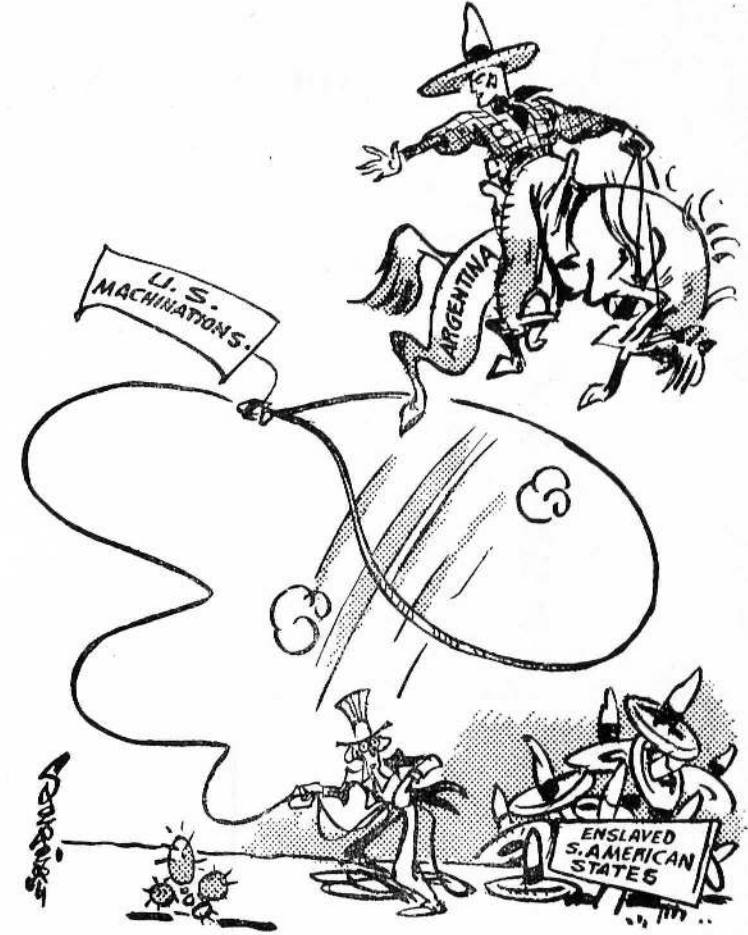
南米ニュース
モンロー主義進軍



OH, NO! NOT ME!

阿根廷想逃出美國圈套

其の手は桑名のアルゼンチン



古巴將被赤禍

キウバに伸びる赤い魔手

THE RED CONQUISTADOR

EMPIRE IN LIQUIDATION

美帝國主義尋求海軍基地

英國へ伸びる米侵略主義
「人身御供は海軍基地から」





SHYLOCK JOHN VS. SHYLOCK SAM

英 欠 美 的 大 帳 單

アメリカ猶太人からイギリス猶太人に
つきつけた勘定書

OH, YEAH, MR. EDEN ?

UNCLE SAM's LEND & LEASE PAWN SHOP



アンクルサムの質店

「植民地の干渉には断乎反対だ」

「だがイーデン殿此の質草は植民地の筈」

艾登尚說英國屬地不讓人侵犯

(其實早已低押出去)

伊
蘭
問
題



WHO IS THE GUARDIAN ANGEL?

イ
ラ
ン
を
繞
つ
て
「
さ
て
ど
な
た
が
守
り
神
や
ら
」

埃
及
未
來
的
危
機



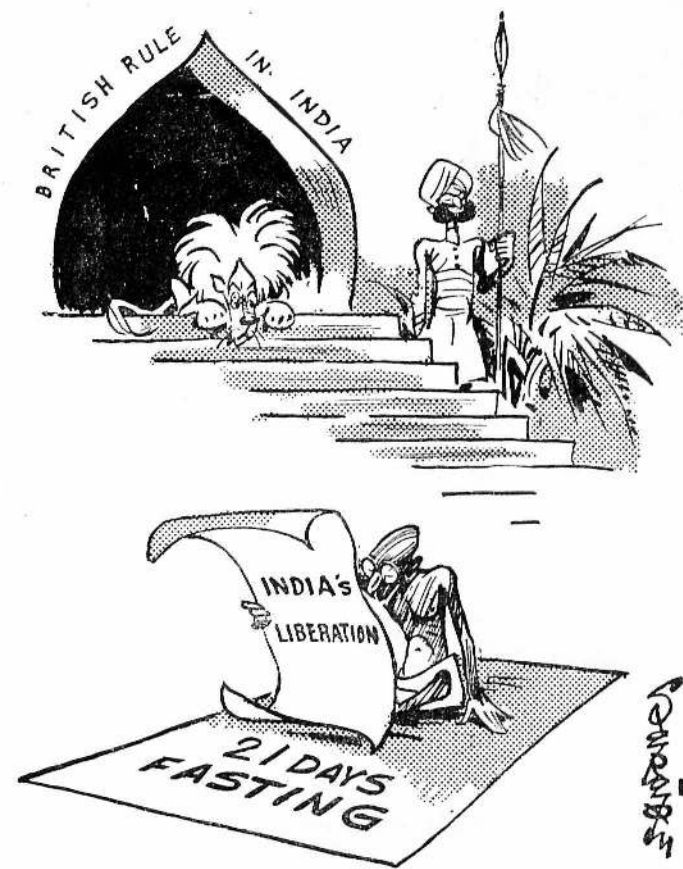
TAKING ORDERS

エ
ジ
プ
ト
の
危
機

心力對待強力
甘地絕食念一天以爭自由

WILL-POWER AGAINST BRUTALITY

念力と暴力
英植民政策と斷食二十一日





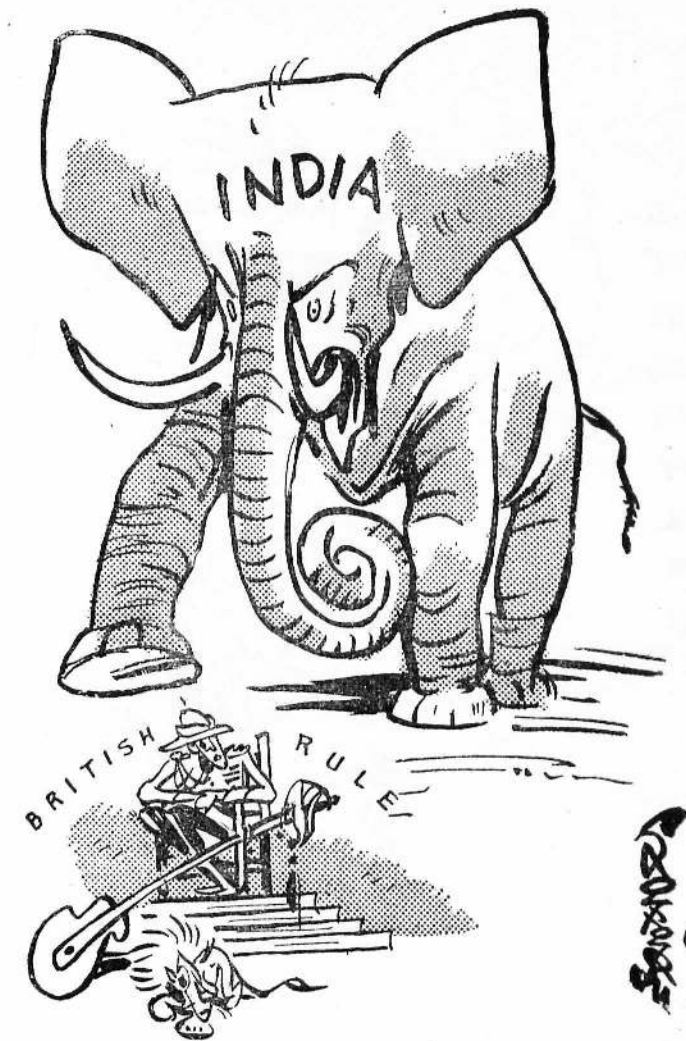
陸海空の印綬を帯びた
マウントバツテン果て戦へるやら
蒙特巴頓身兼數職
尚能力戦麼？

BUT CAN HE FIGHT?

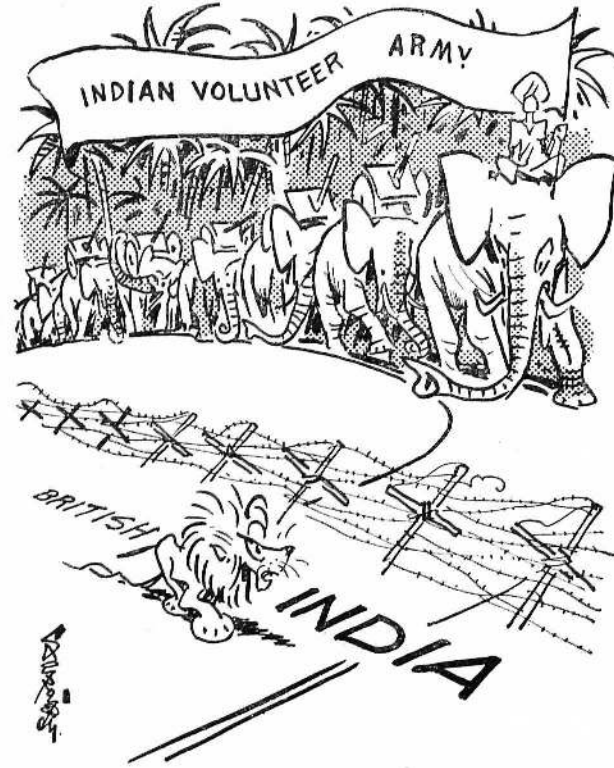
RELEASE OUR LEADER!

印度獨立軍的聲勢

われ等の指導者を解放せよ！



不可輕視的印度民軍



NO MIRAGE

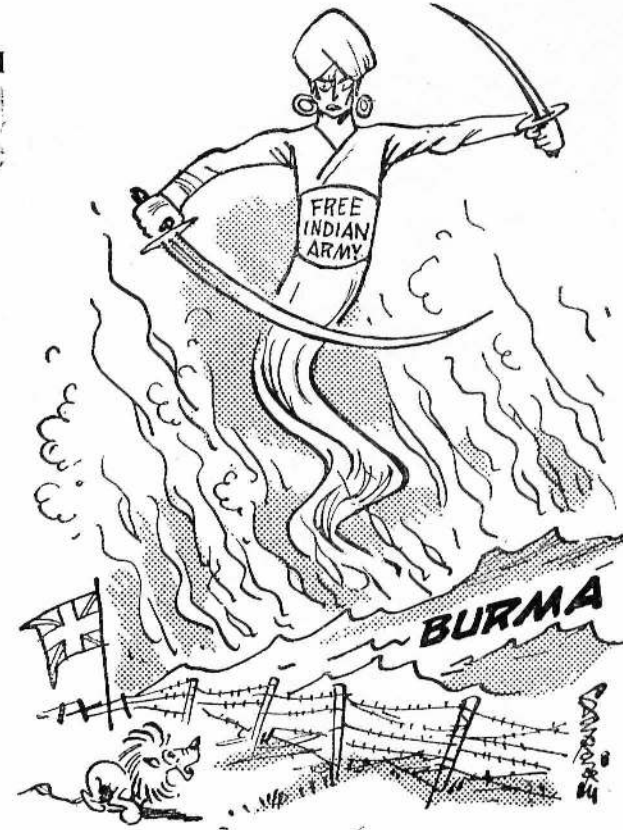
蜚氣樓にあらず印度義勇軍

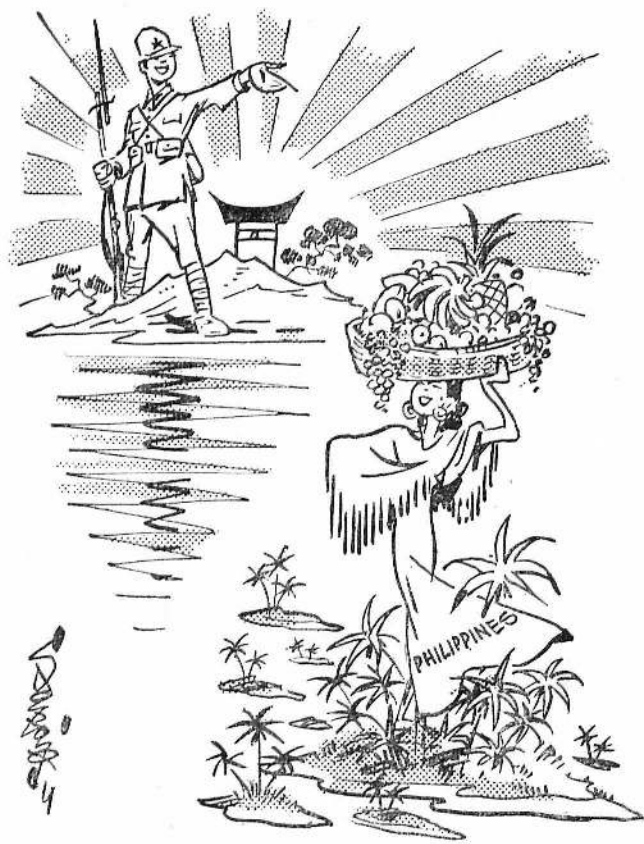
THE COMING JINN



印民烽起響應

自由印度軍の猛火ビルマより到る



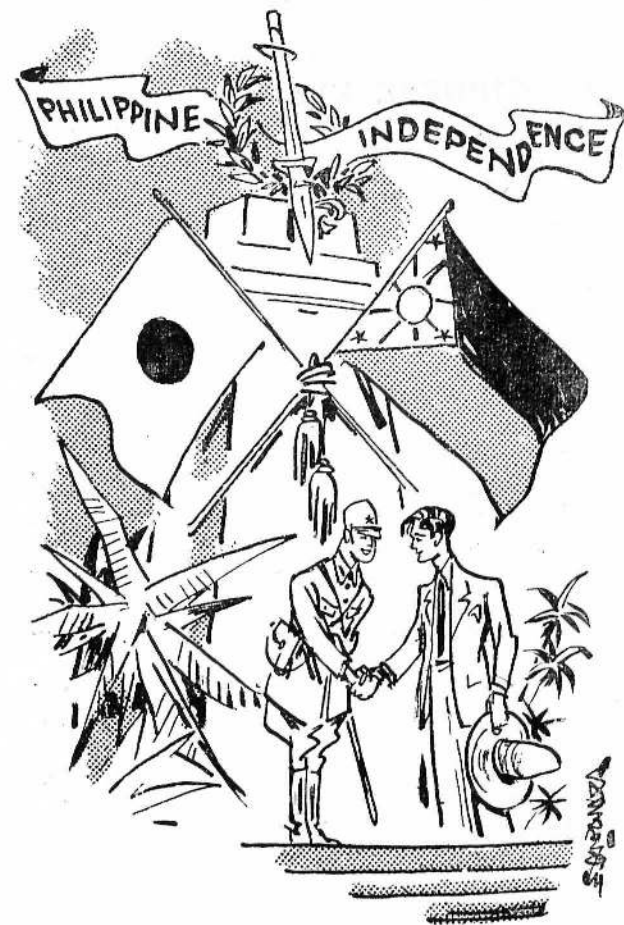


DAWN OF INDEPENDENCE

菲列濱獨立

比島獨立の黎明

日菲親善



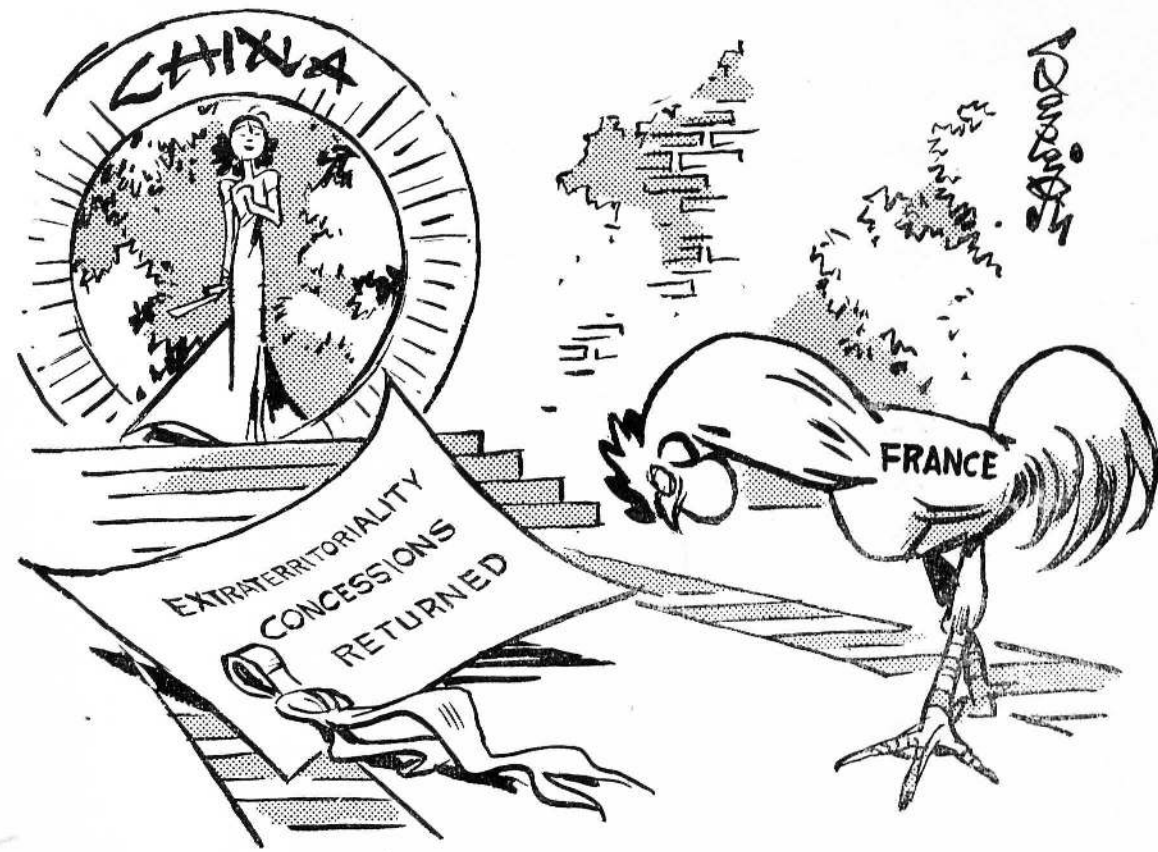
ANOTHER PLEDGE HONORED!

比島獨立日比の契り

CHINESE EVENTS

中國取消外人特權

治外法權撤廢租界還付



中國肅清外人餘毒

米英勢力不淨門から出て失せろ！

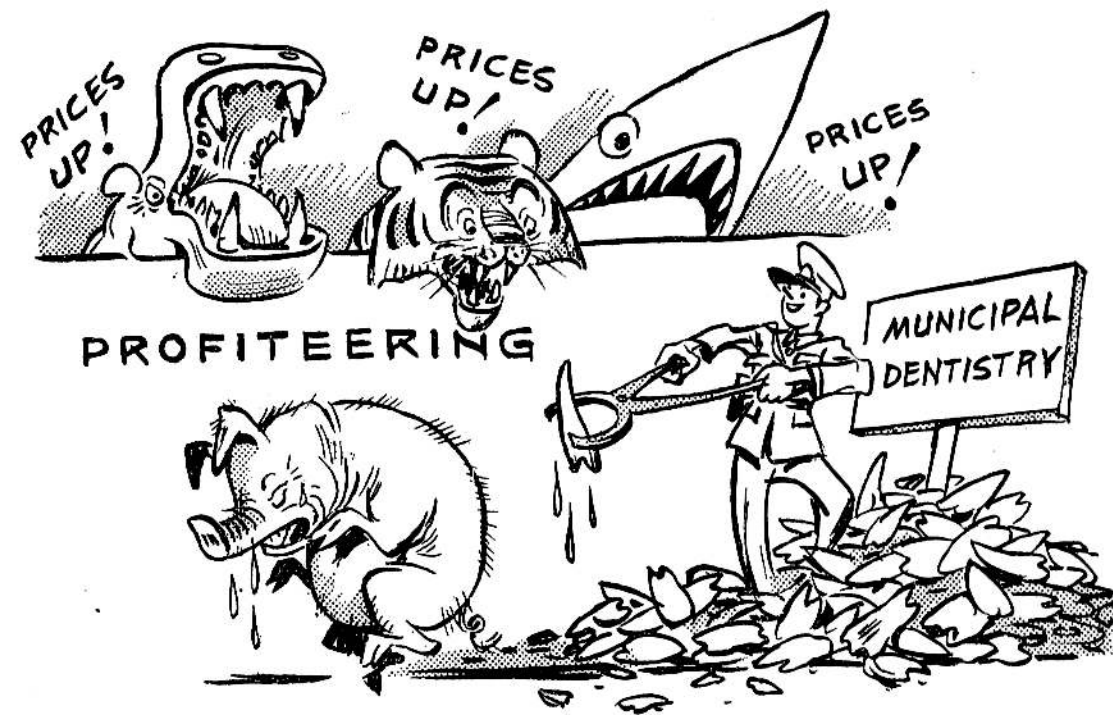
AND DON'T TRY TO COME BACK!

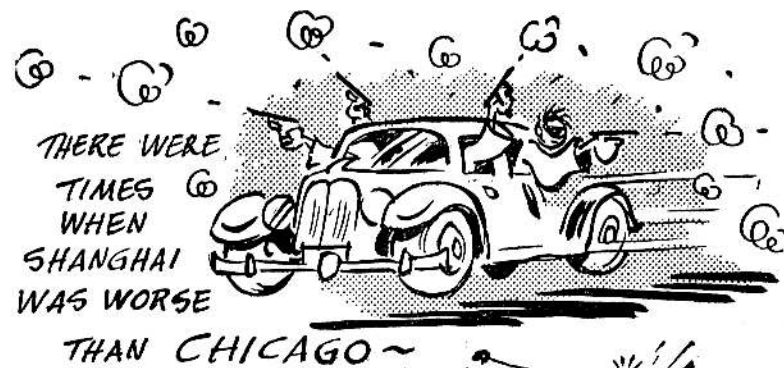


PUBLIC ENEMIES

市府革除地方惡虐

民衆の敵
物價暴騰に市政府の斷





BIG AND

上海はかつてシカゴ以
上の暗黒都市であつた

肅清盗匪
防止弄手

保甲協力
市民受惠

そして大小の罪惡にあす
ところを知らなかつた

今や保甲の手が伸びて

吾々もその功勞に帽子を脱ぐ

大
小
の
惡
德

SMALL CRIMES

禁止隨地吐痰
違者罰金五元

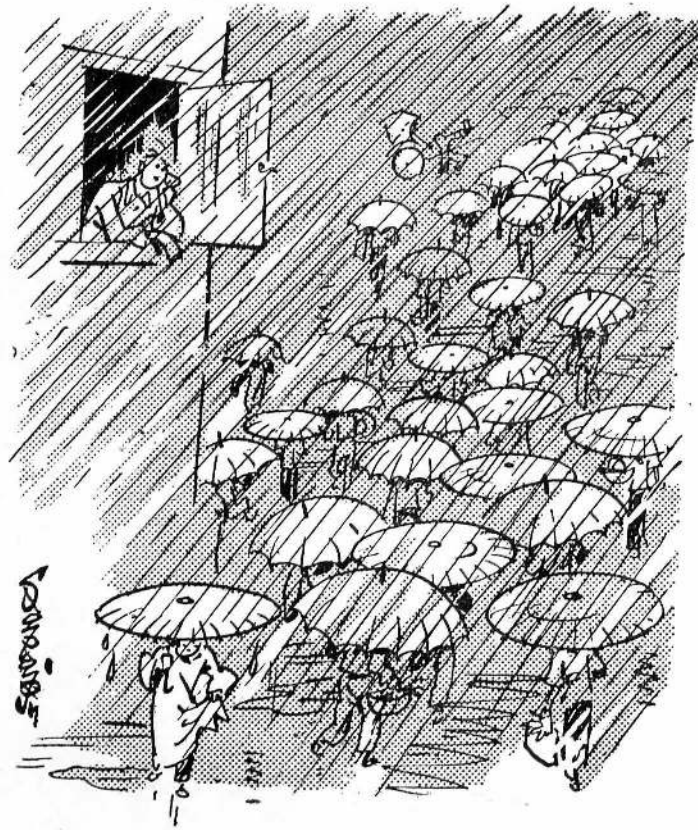
路上

車内の



吐痰も
五元の罰金
で跡を
絶つだらう





THE RAINS CAME

清明時節雨紛紛

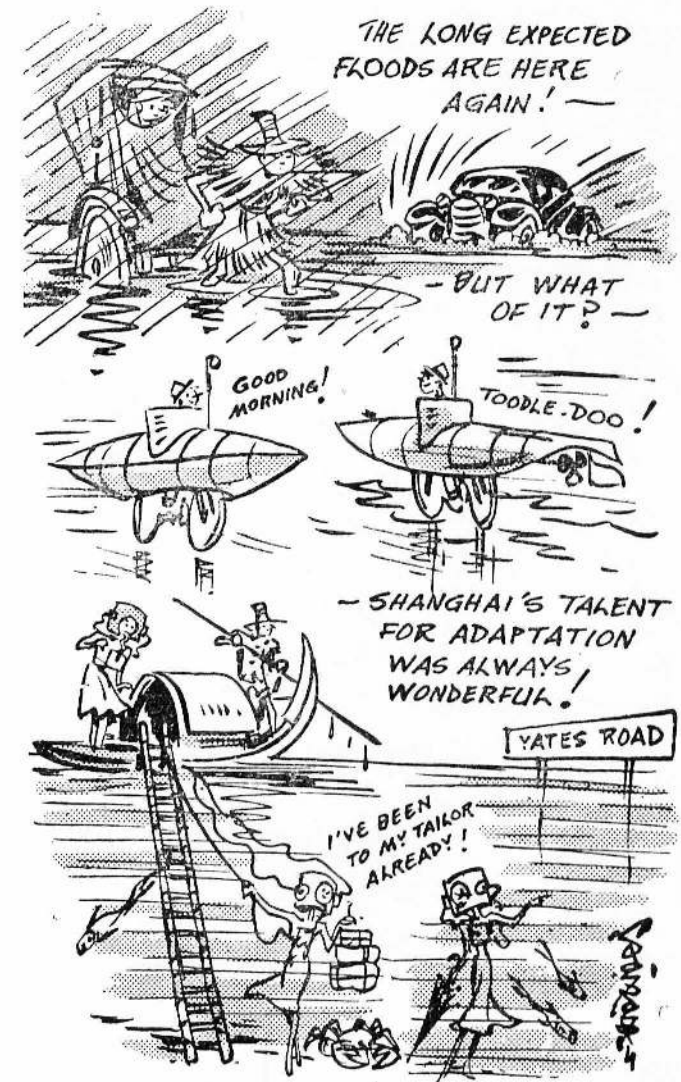
上海の雨季来る

久しぶりの
出水も
何するものぞ

颱風過境

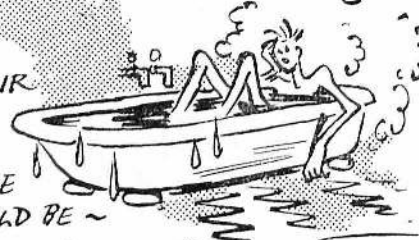
上海の順應
性見事この
とほり

FLOODS





— AND TAKING OUR FIFTEENTH BATH YESTERDAY WE THOUGHT HOW NICE IT WOULD BE —



— TO PRESERVE SOME OF THE WASTED ENERGY FOR THE COMING WINTER —



酷暑隨想

この頃の暑さ堪え難し

昨日十五度目の入浴で考へたこと

この無益に棄てられる熱量を幾分貯藏して

冬になつたら自分の要らぬだけを闇相場で賣つて儲けたら

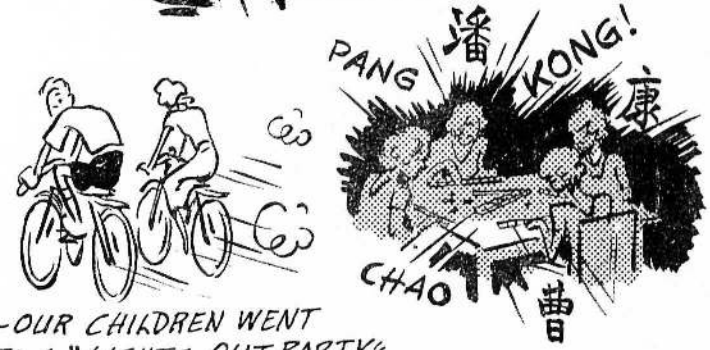
燈火管制時際



WE SCRUPULOUSLY TURNED OUT ALL LIGHTS WITHIN OUR REACH YESTERDAY —

燈火管制所見

見渡す限り消燈

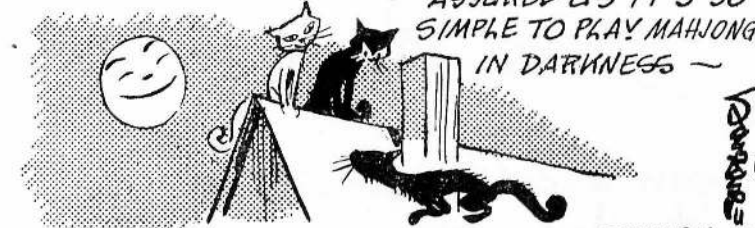


— OUR CHILDREN WENT TO A "LIGHTS OUT PARTY" STILL AT DAYLIGHT —

— OUR WIFE ASSURED US IT'S SO SIMPLE TO PLAY MAHJONGG IN DARKNESS —

子供達は晝のうちから「消燈パーティー」へ出かける

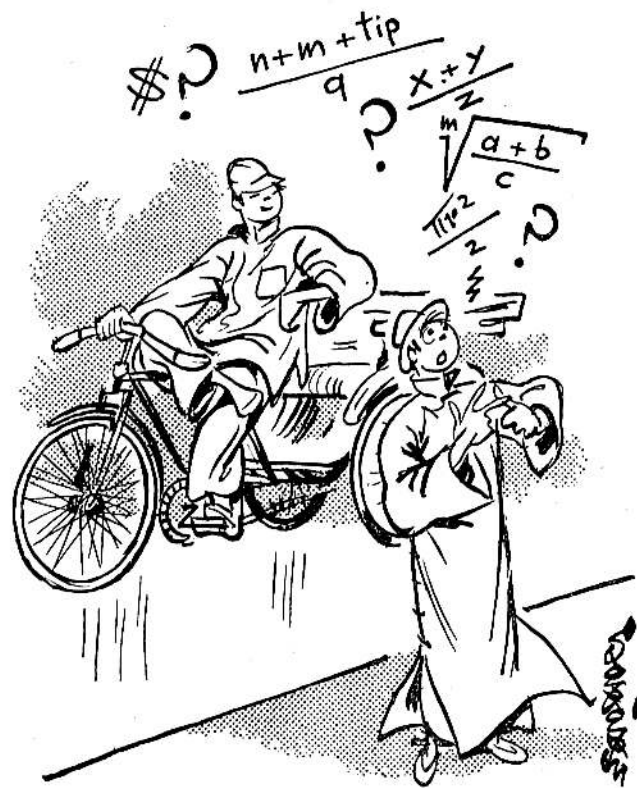
女房達は闇の中で麻雀ができるといふ



— AND THE GENERAL CONSENSUS OF OPINION IS THAT THERE WAS NO INCONVENIENCE WHATEVER! —

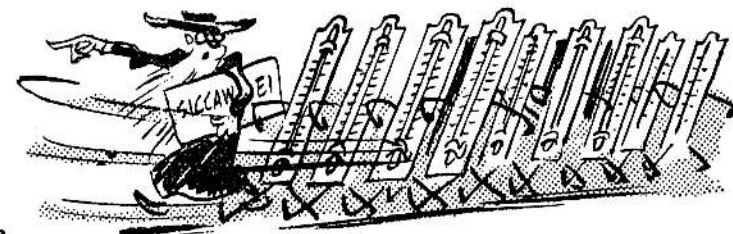
何の不便もないといふ一般の輿論である

難算的車價



HOW MUCH IN DOLLARS?

ドル計算のややこし



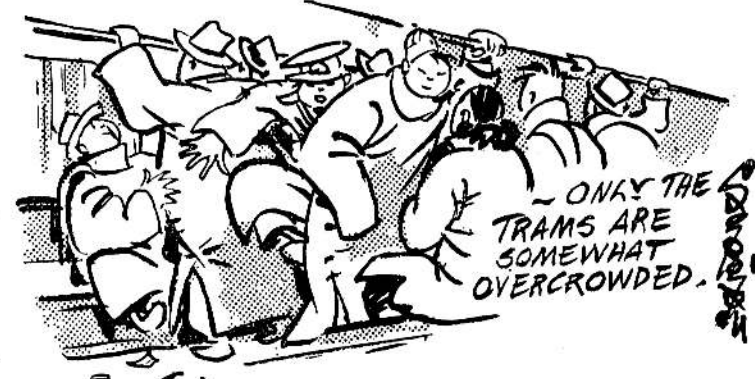
寒冬到来

THE SUPREME WEATHER COMMAND
OF SHANGHAI HAS DECREED
THE SEASONAL WINTER OFFENSIVE-



冬將軍登場

大した事はない



電車だけは幾分
混むやうだが

WINTER OFFENSIVE

Published for the German Information Bureau Shanghai
by
MAX NOESSLER & CO.
SHANGHAI
1943

